

Table 2

Tatian's Diatessaron

The purpose of this table is to place on horizontal lines the blocks of text that Tatian consulted as he composed his continuous text of the four gospels. The chapter and verse references are those found in Hill's English translation of the Arabic version of the Diatessaron. References in bold type indicate that the material is not in literary or canonical sequence. Blocks with a dagger (†) against them indicate doubt among scholars over places where Tatian has integrated passages which may not be true parallels. Blocks with a double dagger (§) indicate doubt by some scholars over places where Tatian has failed to integrate what appear to be parallel passages. A full stop after a reference indicates the last verse of a Gospel chapter.

Vvs	Matthew	Mark Chapter 1	Luke	John	
1		1:1b			Title on Borgian MS
6			1:5-80.	1:1-5	Jesus' eternal origin Birth of John and angelic visit
Chapter 2					
1	1:18-25a				An angel appears to Joseph
9			2:1-39		Jesus' birth & Temple scenes
Chapter 3					
1	2:1b-23.				Magi Visit/Flight to Egypt
24			2:40-52.		Jesus before his baptism
37	3:1-3	1:4, 3	3:1-6		John's baptism of repentance
46				1:7-17	Jesus' origin according to John
Chapter 4					
1				1:18-28	Baptist's view of his own mission
12	3:4-12	1:6, 5, 7-8	3:7-18		The preaching of the Baptist
28	3:13-17.	1:9-11	3:23a 3:21-22	1:29-34	The baptism of Jesus
42	4:1-11	1:12-13bac	4:1-13		The testing of Jesus by Satan
Chapter 5					
4				1:35-51.	Jesus' first disciples join him
21			4:14a		Jesus returns to Galilee
22				2:1-11	Jesus' first miracle in Cana
33			4:14b-22a		All speak well of Jesus
42	4:17-22	1:14b, 15ba, 16-19a, 20			Jesus chooses four disciples
49			5:1-7		Peter's two boat-loads of fish
Chapter 6					
1			5:8-11		Peter's two boat-loads of fish
5				3:22—4:3a	Jesus' baptism takes precedence
23	4:12	1:14a	3:19-20		Imprisonment of John
26				4:46-54.	2nd miracle in Galilee—son healed
35			4:44.		Preaching—Galilean synagogues
36	4:13-16		4:31a		Jesus resides in Capernaum
40		1:21-29a	4:31b-37		Demoniac healed in synagogue
46	9:9b		4:38a		Matthew called by Jesus
47	8:14-17	1:29b-32, 34, 33	4:38b-41		Simon's mother-in-law healed
Chapter 7					
1		1:35-38	4:42-43		Preaching—Galilean synagogues
7	4:23, 9:35	1:39	4:14b-15		Mission of the Twelve disciples
9†		2:14			Matthew called by Jesus

10	4:24				Nationwide recognition for Jesus
11	9:2-17	2:1-22	5:17b-39.		Paralytic forgiven and healed
37	12:1-8	2:23-28.	6:1-5		Plucking ears of corn on a Sabbath
46		3:21			Jesus' family think him mad
47	12:9-11, 13, 12	3:1-5	6:6-11		Sabbath healing of man's hand
Chapter 8					
1	12:14-21	3:6-7a			Retires from threats—yet popular
9			6:12-13a		The Twelve Apostles appointed
10†	4:25.	3:7b-12	6:18-19		Recognition of his healing powers
18	5:1a, 10:2-5a	3:13-19a	6:13b-17		The Twelve Apostles appointed
26†	5:2-32	4:21-23	6:20-27a, 8:16-17, 12:58-59. 11:33, 16:18		Beginning of the Sermon on the Mount
Chapter 9					
1†	5:33—6:8		6:29-31, 27b-28, 32-36		Sermon on the Mount
30†	6:9-18		11:1b-4		(Instruction on prayer)
42†	6:19-23		12:32-34 11:34-36		(Teaching on true riches & light)
Chapter 10					
1†	6:24-34.		16:13 12:22-31		Sermon on the Mount
13†	7:1-6	4:24b-25	6:37-42, 8:18		Sermon on the Mount
22†	7:7-11		11:5-13		(Instruction on prayer)
31†	7:12-27		6:44, 43, 45, 46-49.		Sermon on the Mount
Chapter 11					
1	7:28—8:1				End of the Sermon on the Mount
4†	8:5-13		7:1b-3, 4b-5, 6b, 8-17		Centurian's servant healed
24†	8:18-22		9:57-62.		Unrealistic views challenged
31†	8:23-27	4:35-41.	8:22cb-25		A lake storm stilled abruptly
38†	8:28-34a	5:1-16	8:26-27, 29b, 28, 29a, 30-36		Healing of demoniacs in Gerasene area
Chapter 12					
1†	8:34b-9:1	5:17-21	8:37-40		Healing of demoniacs in Gerasene area
7	9:18-26	5:22-43.	8:41a, 42a, 41b, 42b, 43-56.		Jairus' daughter & a woman healed
32	9:27-33				Two blind men & a dumb man healed
40†	9:35-36, 10:1, 5b-15	6:7-11	9:1-5		Circuit of Galilee—another mission
Chapter 13					
1†	10:16-11:1	9:41	12:3b-9, 12:51-53		Instructions to the Twelve
31			10:38-42.		Quarrel between Mary and Martha
36		6:12-13	9:6		Circuit of Galilee mission continued
38†	11:2-10		7:18-27		The Baptist's direct question to Jesus

Chapter 14

1†	11:11-19		7:28-30 16:16-17 7:31b-35		Jesus' assessment of the Baptist
15†	9:34, 12:24-30	3:19b-20, 22-27	11:14-23		Dumb man healed "by Beelzebul" say the Pharisees
28†	12:31-37	3:28-30	12:10 6:45a		Jesus warns his detractors
37†	16:2-3		12:54-57		Incentives to reform <i>now</i>
41	12:22-23				Man blind and dumb healed
43‡		6:30-31	9:10		He retires to Bethsaida
45			7:36-39		Woman anoints Jesus' feet

Chapter 15

1			7:40-50.		Woman anoints Jesus' feet
12				2:23b-25.	Jesus trusts no one
15†	9:37-38. 11:20-30.		10:1-22		Mission of the Seventy disciples. He upbraids the Galilean cities
42			14:25-33		Rigorous test set for disciples

Chapter 16

1†	12:38-40, 42, 41, 43-45		11:29b-32, 24-26		Non-Jews will condemn the Jews
11			11:27-28		Woman heckler answered
13	12:46-50.	3:31-35.	8:19-21		Jesus' family interrupt him
19			8:1-3		Galilean mission by the Twelve
22	13:1-9	4:1-9	8:4-8		The parable of the Sower
31	13:10-17	4:10-13	8:9-10, 10:23b-24		Secrets are kept for disciples
42	13:18-23	4:14-20	8:11-15		Parable of the Sower explained
49		4:26-29			Kingdom of God like a seed of corn

Chapter 17

1	13:24-30				Parable of enemy sowing darnel
8†	13:31-35	4:30-34	13:18-21		Parable of mustard seed and leaven
19	13:36-52				Parables of treasure, pearl, and net
36†	13:53-58.	6:1-6	4:23-30		Jesus' return to Galilee is unwelcomed

Chapter 18

1	14:1, 16:14b 14:2-13a	6:14-32	9:7-9		Herod's view of Jesus
22	14:13b-17, 19a, 18, 19b-21	6:33-44	9:11-13, 14b, 15-17, 14a	6:1-13	The feeding of the 5000 people
44	14:22-24	6:45-47		6:14-18	A night boat trip across Galilee

Chapter 19

1	14:25-36.	6:48-50, 54a 51b-52, 54b-56.		6:19-21	A night boat trip across Galilee Multitudes healed at Gennesaret
16				6:22-60	Some disciples reject Jesus' teaching

Chapter 20

1				6:61-71.	Some disciples reject Jesus' teaching
12			11:37-41		Jesus attacks Jewish religious leaders
17	15:1-20	7:1-5, 10b-13, 8ba-9, 6-7, 14-23			The Pharisees attempt to impose their traditions on Jesus

46	15:21-28	7:24-30			Canaanite girl healed near Tyre
Chapter 21					
1		7:31-37.			Deaf man healed by Lake Galilee
8				4:4-45a	Samarian converts
Chapter 22					
1†	8:2-4	1:40-45.	5:12-16		Leper healed: "No publicity" request
9				5:1-47.	Jews turn against Jesus
Chapter 23					
1	15:29-39.	8:1-10		4:45b	The feeding of the 4000 people
13	16:1, 4-12	8:11-21			The leaven of Pharisees pointed out
26		8:22-26			Bethsaida man healed in stages
31	16:13-20	8:27-30	9:18b-21		Peter's confession: "You are Messiah"
40	16:21-27	8:31b-38.	9:22-26		Jesus encourages his disciples
Chapter 24					
1	16:28-17:13	9:1-13	9:27-36		The Transfiguration
25	17:14-20	9:14-29	9:37, 13:31-33 9:38-43a		Jesus heals a demoniac boy
48	17:21b-23	9:30-32	9:44-45		Jesus foretells his death
Chapter 25					
1	17:24a	9:33-34a	9:46		Dissension among the Apostles
4	17:24b-27.				Temple tax paid—Jesus & Peter
8	18:1-3, 5-9	9:34b, 36-37, 42, 38-40, 43-50.	9:47-48, 17:2, 9:49-50, 17:1b, 14:34b-35.		Rivalry among the Apostles
27	19:3-12	10:1-5a, 6-9, 5b, 10-12			Pharisees set a trap over divorce
43	19:13-15	10:13-16	18:15-17		Little children received and blessed
Chapter 26					
1†	18:12-14		15:1-10		Events on earth affect joy in heaven
12			15:11-16:12		Events on earth affect joy in heaven
Chapter 27					
1†	18:23-35.				The need to settle disputes
14†			17:3-4		Instruction for his disciples
16†	18:15-22				The need to forgive one another
24†			12:47-50		The need to be alert for Master's return
28†	18:10-11				The need to care for the weak
30				7:1	Death threats so Jesus avoids Judea
31			13:1-17		Sabbath healing angers the Jews
Chapter 28					
1				7:2-10a	Jesus' family hostile toward him
9b	19:1b-2				Multitudes come for healing
11				7:10b-31	Day four of Feast of Tabernacles
33			12:13-21		Teaching on worldly goods
42	19:16-23a	10:17-23	18:18-24		Rich ruler's request for eternal life
Chapter 29					
1	19:23b-30.	10:25, 24, 26-31	18:25-30		Few rich men in the Kingdom
12			16:14-15, 19-31.		Use worldly goods wisely for good
27	20:1-16				Parable: Vineyard labourers
43			14:1-6		Events in the house of a Pharisee
Chapter 30					
1			14:7-15		Events in the house of a Pharisee

10†	22:1-14		14:16-24		Parable: Others at the King's feast
31			17:11-19	5:1a	Ten lepers healed—one returns
40	20:17-19	10:32-34	18:31-34		Jesus foretells his death
46	20:20-22	10:35-40			Rivalry among the disciples
Chapter 31					
1†	20:23-28	10:41-45	22:24-26		Rivalry among the disciples
6			13:22-30		Pharisees pry into God's secrets
15			19:1-10		The reform of Zacchaeus
25†	20:29-34.	10:46-52.	18:35-43.		Near Jericho he heals blind man
36			19:11b-27		Parable: King & Ten businessmen
Chapter 32					
1†	21:12-13	11:17, 16	19:45-46	2:13b-22	Jesus cleanses the Temple
12		12:41-44.	21:1-4		Widow's offering at the Temple
16			18:9-14		Parable against unrighteous persons
22	21:17	11:11b			The Twelve lodge in Bethany
23			9:11		Jesus retires to Bethsaida
24	21:18-19	11:12-14			The curse laid on a fig-tree
27†		11:15a		3:1-21	A convert from the Sanhedrin
Chapter 33					
1	21:20-22	11:19-23			Passing the withered fig-tree
9			17:5-10		Instruction for his disciples
15		11:24-26			The fig-tree teaches to pray purely
18			18:1-8		Parable to persevere in prayer
26	21:23-27	11:15a 11:27-33.	20:1-8		Temple-cleansing questioned
35	21:28-32				Parable of two contrary sons
40	21:33-46.	12:1b-12	20:9-19		Parable: Son of vineyard owner
Chapter 34					
1	22:15-33	12:13-27	20:20-38		Traps set over tax and resurrection
23†	22:34-40	12:28-34	20:39, 10:25-37		Lawyer sets a problem over Law
46		11:18	19:47-48.		The priests seek to kill Jesus
48				7:31-36	Last day of Feast of Tabernacles
Chapter 35					
1				7:37-52	Last day of Feast of Tabernacles
17	22:41-46.	12:35-37a	20:41-44, 40		Jesus sets a problem over David's Lord
23				8:12-50	Day following Feast of Tabernacles
Chapter 36					
1				8:51—9:38	Day following Feast of Tabernacles
Chapter 37					
1				9:39—11:16	Sabbath before Feast of Dedication Lazarus resurrected from the dead
Chapter 38					
1				11:17-57.	Lazarus resurrected from the dead
42			9:51-56		He sets his face to return to Jerusalem
Chapter 39					
1†	26:6-13	14:3-9		12:1-2 12:9-11 12:3-8a	Anointing of Jesus and Judas' complaint Crowds visit Lazarus: A death plot Judas displeased over waste
18	21:1-9	11:1-10	19:28-38	12:14-16	The supernatural "find" of a colt
34				12:12-13	Jesus welcomed with palm branches
36			19:39-44		Jesus weeps over Jerusalem
42	21:10-11	11:11a		12:17-18	Jesus enters the City

Chapter 40

1†	21:14-16			12:19	He heals in the Temple
5				12:20-36a	Next day: A day of teaching
22			17:20-21 21:37-38.		Pharisees pry into God's secrets Jesus' routine during Passion Week
26†	23:1-12, 14,13-33	12:37b-40	20:45-47. 11:43, 52, 42, 44-51		He warns about Scribes and Pharisees

Chapter 41

1	23:34-39.		13:34-35.		Judgment coming on Jesus' generation
7				12:42-50.	More teaching for his disciples
16			11:53—12:3		He attacks Jewish religious leaders
21				12:36b-41	Gospel writer's own statement
27	24:1-4a	13:1-2, 14:1-2, 13:3-5a	21:5-7 17:22		Temple will be reduced to rubble
36	24:4b-14	13:5b-11, 13a, 12, 13b	21:8-13, 12:11-12, 21:14-15, 17, 16, 18-19		Recognise the "beginnings of sorrow"

Chapter 42

1	24:15-19 24:23-27	13:14-17, 21-23	21:20-24, 17:23-25		Flee when Jerusalem is surrounded
16	24:20-22	13:18-20	21:25-26a		Flee when Jerusalem is surrounded
21	24:29-39, 28, 40-41	13:24-37.	21:26b-36 17:26-37.		Jesus prophesies his Second Coming
51†	24:42-44		12:39-40		Parables teach the need to watch

Chapter 43

1†	24:45— 25:30		12:41-46, 35-38		Need to be alert for Master's return
43	25:31-46.				The Son of Man and the Judgment Day

Chapter 44

1	26:1-5		22:1-2		The Sanhedrin decide to kill Jesus
6	26:14-17	14:10-12	22:3-6		Judas betrays him for 30 silver pieces
11			22:27-30a	13:1-20	Pre-passover Meal
34	26:18-19	14:13b-16	22:7-13		Peter and John prepare the Passover
41	26:20-24	14:18-21	22:14-16, 21-23	13:21-22	The Meal commences in the evening Jesus knows who the betrayer is

Chapter 45

1†	26:25			13:23-30	Judas is handed the sop and departs
10	26:26-29	14:22-25	22:19a, 17, 20, 18, 19b, 31-32	13:31-36	The Lord's Supper instituted
23†	26:31-35	14:27-31	22:33-34	13:37-38.	Peter's denial of Jesus foretold
29				14:1-20	1st. discourse. A Comforter is promised

Chapter 46

1†	26:30	14:26	22:35-39	14:21-31.	1st. discourse continued
17				15:1-16:15	2nd. and 3rd. discourses

Chapter 47

1				16:16-33.	3rd. discourse continued
19				17:1-26.	Prayer of Intercession

Chapter 48

1		14:32a		18:1-2	They enter the Garden of Gethsemane
3	26:36-46	14:32b-42	22:40-46		Jesus' prayer vigil and agony

22	26:47-50	14:43-46	22:47-48, 52a	18:3-9	The arrest of Jesus
34	26:51-56	14:47-50	22:49-51, 52b-53	18:10-11	The arrest of Jesus
44	26:57a	14:53a, 51- 52	22:54ab	18:12-14	He is led away to the house of Anna
49	26:58, 69b- 70	14:54a, 66- 68 , 54b	22:54c, 56- 57, 55	18:15-18	Peters follows into the house of Anna
Chapter 49					
1				18:19-24	He is questioned at the house of Anna
7	26:71, 73a, 72, 73b-75.	14:69-72a, 30b , 72b.	22:58-62	18:25-27	Peter denies Jesus three times
19†	26:59-68	15:1a, 14:55-65b	22:66-68, 70, 69 , 71. 22:63b-65		In the morning he is taken before the Sanhedrin
43	27:1-2, 11	15:1bc-2	23:1-3	18:28-38a	Jesus appears before Pilate
Chapter 50					
1	27:12-14 27:19 27:15-18, 20-23, 26	15:3-15	23:4-16, 18, 17 , 19-23, 25b	18:39-40. 19:1	He is taken before Herod
38	27:27-30	15:16-19		19:2ba, 3- 12	He is delivered up to be crucified
Chapter 51					
1	27:24-25, 3-10 , 31b	15:20ba		19:13-17ab	He is delivered up to be crucified
17	27:32	15:21	23:26-31		The women weep for Jesus
24	27:33, 38 , 34-37, 39- 47	15:22, 27-28 , 23-24, 26, 29-35	23:32-33, 34b, 38 , 35- 37, 39-45a	19:17c-18, 23-24 , 19- 27	The crucifixion
Chapter 52					
1	27:48-56	15:36-41	23:34a , 46, 45b , 47-49	19:28-37	The crucifixion
24	27:57-61	15:42-47.	23:50-56a	19:38-42.	The burial of Jesus
38		16:1b			The women buy spices
39			23:56b.		The women rest on the sabbath
40	27:62b-66.				The tomb is sealed and guarded
45†	28:1a-6	16:2-6	24:1-3	20:1	Three women visit the tomb
Chapter 53					
1†	28:7-8	16:7-9	24:4-8	20:2-17	Three women visit the tomb
26	28:11b-15				Guards report to the High Priest
31		16:10a		20:18	Mary Magdalene makes her report
32†	28:9-10	16:10b-11	24:9-11		Jesus meets the group of women
39		16:12-13	24:13b-35		Jesus appears to Emmaus disciples
Chapter 54					
1			24:36-49a	20:19-25	He appears to the 12/ Thomas away
19				20:26-21:24	He appears again/ Thomas present
Chapter 55					
1	28:16-20.	16:14-20.	24:49b-53.	20:21b	Jesus appears in Galilee & Jerusalem
17				21:25.	Conclusion to John's Gospel

END